

**SZERZŐDÉSES FELTÉTELEK**

amely létrejött egyrészről a

**Péterfy Sándor Utcai Kórház-Rendelőintézet és Baleseti Központ  
(1076 Budapest, Péterfy Sándor utca 8-20.)**

**Képviseli: Dr. Sásdi Antal főigazgató**

**Adószám: 15492320-2-42**

**Számlaszám: 10023002-00317162-00000000**

- a továbbiakban: Megrendelő -

másrészről az

**Cégnév: Carl Zeiss Technika Kft.**

**Képviselője: Igaz Antal**

**Székhely: 2040 Budaörs, Neumann János u. 3.**

**Cégjegyzékszám:13-09-101637**

**Adószám: 10548756-2-13**

**Statisztikai számjel: 10548756-4646-113-13**

**Számlaszám: Uni Credit Bank Zrt. 10918001-00000052-88670000**

**A szerződés teljesítéséért felelős személy: Igaz Antal**

▪ a továbbiakban: Szállító –

későbbiekben együttesen Felek között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

**PREAMBULUM**

Ajánlatkérő a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény (továbbiakban Kbt.) alapján 121. § (1) bekezdés b) pontja szerinti eljárást bonyolított le 4/2012/Péterfy,,**Egészségügyi új gépműszerek beszerzése, telepítése, használatának betanítása szállítási szerződés keretében**” tárgyában. Szállító részt vett az eljárásban, és a benyújtott ajánlatokat megvizsgáló Bíráló bizottság javaslata alapján, Ajánlatkérő döntése szerint ezen eljárást a szerződés mellékletében specifikált áruk tekintetében, a Kbt. 71. § (2) bekezdés b) pontjában rögzítetteknek megfelelően összességében legelőnyösebb ajánlat értékelési szempont alapján Szállító, mint nyertes ajánlattevő 2012. november 23. napján kelt ajánlata (a továbbiakban nyertes ajánlat) alapulvételével a 4. rész tekintetében megnyerte, az alábbi ajánlati elemekkel:

**4. rész**

|  |              |
|--|--------------|
| 1. Ajánlati ár (Nettó Ft-ban a részenkénti teljes mennyiségre, a szerződés teljes idejére vonatkozóan) | 6.537.195 Ft |
| 2. Vállalt jótállási garancia (hónapokban megadva, legalább 12 hónap, legfeljebb 36 hónap)             | 36 hónap     |

Fentiek alapján az eljárást megindító felhívásban (továbbiakban Felhívás) és az Ajánlattételi dokumentációban (továbbiakban Dokumentáció) rögzített feltételnek eleget téve felek az alábbi szerződést kötik:

**1. Szerződés tárgya**

1.1 Megrendelő részére az eljárást megindító felhívásban, az ajánlattételi dokumentációban meghatározott tárgyú és specifikációjú egészségügyi új **1 db Operációs mikroszkóp** beszerzése, telepítése, használatának betanítása.

## 2.1 Szerződéses érték:

2.1 A szerződés ellenértéke: 6.537.195 Ft+ÁFA, azaz Hatmillió-ötszázharminchétezer-egyszázkilencvenöt Forint+ÁFA. A jelen szerződés alapján leszállításra kerülő áruk ellenértékét a szerződés melléklete(i) tartalmazza(ák). Az árak Megrendelő székhelyére leszállított és Megrendelő részéről átvett áruk számlázási értékére vonatkoznak. Ennek megfelelően az árak a Szállító által jelen szerződés alapján teljesítendő valamennyi szolgáltatás ellenértékét tartalmazzák, így ezeken túlmenően a Szállító semmilyen jogcímen nem jogosult Megrendelőtől további díj vagy költségtérítés igénylésére.

2.2. A szerződés ellenértéke, a szerződéses ár Megrendelő telephelyén, mint átadási helyen a jelen szerződésben meghatározott teljesítéssel értendő és tartalmazza a leszállítandó eszköz ellenértékét, a szállítási költséget, az üzembe helyezést, a betanítást, a garanciát, és valamennyi költséget, amely a szerződés maradéktalan teljesítéséhez felmerül. A szerződéses ár rögzített, fix ár, attól a Szállító nem térhet el, különösen nem inflációs vagy beszállítói áremelkedésre való hivatkozással.

## 2.3 Fizetési mód, kötbér:

Megrendelő a jelen szerződés alapján teljesítésre kerülő eseti lehívások ellenértékét az áruknak a jelen szerződés 4. pontjában rögzítettek szerinti leszállítását követően, a Szállító által kiállított számla alapján a számla Megrendelő általi kézhezvételének napját követő 30 napon belül a Szállítónak az Uni Credit Banknál vezetett **10918001-00000052-88670000** számú számlájára történő átutalással fizeti meg. A szállító által benyújtott számlának tartalmaznia kell az általa nyújtott kedvezményt vagy – amennyiben a Szállító az árukedvezmény összegét külön számlában szerepelteti – a kedvezményt tartalmazó számlát a vonatkozó áruszámlával együtt kell benyújtani. A fizetés abban az időpontban számít teljesítettnek, amikor a kifizetésre kerülő összeggel Megrendelő bankszámláját megterheltek. Megrendelő az ellenszolgáltatásból eredő tartozásával szemben csak a Szállító által elismert egynemű és lejárt követelését beszámíthatja be, ideértve különösen kötbérigényét. Megrendelő fizetési késedelme esetén Szállító a polgári törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény szerinti késedelmi kamat felszámítására jogosult.

Szállító a jelen szerződésben rögzített kötelezettségek késedelmes teljesítése esetén az eredménytelenül eltelt teljesítési határidőt követő minden naptári nap után az írásban megrendelt, le nem szállított áru ÁFA nélkül számított szerződéses értékének 10 %-a azaz tíz százaléká, legfeljebb azonban az érintett áru teljes szerződéses ellenértékének megfelelő mértékű késedelmi kötbér fizetésére köteles. Szállító a jelen szerződésben rögzített kötelezettségeinek hibás teljesítése esetén a hibás teljesítéssel érintett. Az áru ÁFA nélkül számított szerződéses értéke 30%-ának, azaz harminc százalékának megfelelő mértékű hibás teljesítési kötbér fizetésére köteles. A Megrendelő eredményes mennyiségi kifogása esetén Megrendelő választása szerint jogosult a késedelmi kötbér vagy hibás teljesítési kötbér követelésére. A késedelmi kötbér választása esetén Megrendelő azt csupán a 3.1 pontban foglalt határidő eredménytelen elteltét követően jogosult követelni.

Megrendelő előleget nem biztosít.

Szállító tudomásul veszi, hogy mint nyertes ajánlattevő nem fizet, illetve számol el e szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 56. §. (1) bekezdés k) pontja

szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek Szállító adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.

### 3.1 Szállítási feltételek és határidők:

3.1 A teljesítés határideje: a szerződéskötéstől számított 30 nap  
Szállító köteles a Megrendelőt a teljesítés idejéről legalább 8 (nyolc) nappal előbb írásban értesíteni azzal, hogy az értesítésnek tartalmaznia kell a jelen szerződés alapján leszállításra kerülő áru üzembe helyezéséhez szükséges feltételeit.

### 3.2 Teljesítés helye

Péterfy Sándor Utcai Kórház-Rendelőintézet és Baleseti Központ  
Cím: 1076 Budapest, Péterfy Sándor u. 8-20.. telephely Fül-orr-gégészeti és fej-nyaksebészeti osztály

### 4.1 Teljesítés, átadás-átvétel

Szállító az árut a 3.2. pontban meghatározott teljesítés helyére szállítja le és helyezi üzembe a Megrendelő részére.

A Szállító az árut a szállítás módjának megfelelő csomagolásban, szabályszerűen szállítja le. A csomagoláson a megfelelő kezelésre és tárolásra vonatkozó címkék feltüntetésre kerülnek.

Az áru átvétele a Megrendelő által a 3.2. pontban meghatározott teljesítési helyen történik. A leszállított áru fuvarozótól történő átvétele és a fuvarozóval szembeni esetleges kárigények érvényesítése a Szállító kötelezettsége.

A fentieknek megfelelően a csomagbontást a rendeltetési helyen a Szállító szakemberei végzik, Megrendelő jelenlétében.

A csomagbontás során tapasztalt sérülésekről vagy hiányokról a felek jegyzőkönyvet vesznek fel. A megállapított hiányokat és sérüléseket a Szállító az előírt határidőn belül utánszállítással vagy cserével saját költségére tartozik orvosolni.

A Szállító anyagi felelősséggel tartozik az üzembe helyezés helyszínén található kórházi vagyontárgyakért, az általa okozott károkat köteles megtéríteni, az eredeti állapotot helyreállítani.

Szállító a teljesítés során köteles a kórház munkarendjét figyelembe venni.

A Szállító az áru tekintetében a 3.1. pontban meghatározott időpontig végzi el az áru átadását és üzembe helyezését, az oktatásokat és a szükséges dokumentációt rendelkezésre bocsátja.

A Szállító kötelezettséget vállal arra, hogy előre egyeztetett időpontban a Kórház megfelelő szakismerettel rendelkező orvosait, asszisztenseit és mérnökeiket kiképzzi az áruk rendeltetésszerű használatára. Az érintettek az oktatás tényét jegyzőkönyvben dokumentálják.

A Szállító az üzembe helyezéssel egy időben elvégzi a kötelező időszakos felülvizsgálatot, A Szállító és a Megrendelő a 3.1. pontban meghatározott határidő lejártáig köteles a szerelési munkák befejezéséről és az áru átadás-átvételéről, szükség szerinti üzembe helyezéséről jegyzőkönyvet felvenni. A jegyzőkönyv tartalmazza a Megrendelő nevét, címét, a Szállító nevét, címét, a leszállított eszköz megnevezését, gyártóját, típusát, gyártási számát, darab számát, tartozékainak megnevezését, gyártási számát, típusát, az üzembe helyezés igazolását, időpontját, a betanítás, kiképzés igazolására szolgáló oktatási jegyzőkönyvet, a garanciális időszak kezdetének és lejártának időpontját, a szükséges átadási dokumentáció átadásának -átvételének rögzítését.

Átadási Dokumentáció részei:

- 2 példány magyar nyelvű kezelési-használati utasítás,
- 2 példány karbantartási utasítás,
- engedélyek, minősítő határozatok, minőségi tanúsítványok, megfelelőségi tanúsítványok másolati példánya,

me

- egyéb okmányok, melyek igazolják, hogy az áru az érvényben lévő szabványokban, jogszabályokban és rendeletekben előírt követelményeknek megfelel
- az üzembe helyezés szabványosságára és szabályosságára vonatkozó nyilatkozatok,
- szükséges mérési jegyzőkönyvek,
- felhasználói szintű beavatkozáshoz szükséges kézikönyvek,
- az áru adatlapjai.

Az áru jegyzőkönyvi átvételét a fentiek hiányában a Megrendelő jogosult megtagadni.

Az átadás átvételi és üzembehelyezési eljárás lezárását és az Átadási Dokumentáció átadás-átvételét követően kerülhet sor a teljesítés igazolására Megrendelő részéről.

Megrendelő és Szállító a teljesítés igazolására Teljesítésigazolási jegyzőkönyvet vesznek fel.

A Megrendelő részéről a teljesítésigazolási jegyzőkönyvet a Műszerügyi osztályvezető és az illetékes osztály Osztályvezető Főorvosa jogosult együttes aláírásával igazolni.

Átadás-átvétel hiányában az áru nem kerül a Megrendelő tulajdonába és sem állammegóvási, sem vagyoni jogi felelősség nem terheli.

## 5.1 Garancia, jótállás

A Szállító a jelen szerződés alapján leszállításra kerülő árukra a jegyzőkönyvi átadás dátumától számított 36 hónap teljeskörű garanciát, jótállást vállal. A 36 hónap teljeskörű garancia, jótállás időtartama alatt Szállító rendszeresen, a gyártó által előírt rendszerességgel, de legalább 6 havonta köteles a jelen szerződés alapján leszállításra kerülő árukat karbantartani térítésmentesen.

Szállító kötelezi magát, hogy a jótállási feladatok ellátására megfelelő felkészültségű szervizbázist tart fenn, megfelelő végzettségű szervizmérnökkel.

A jótállási időszak alatt elforduló meghibásodásokat a Szállító – választása szerint – csere vagy javítás útját saját költségére küszöböli ki. A javítási idővel a jótállás ideje meghosszabbodik.

A jótállás időtartama alatt a szervizelések, hibajavítások vonatkozásában a szerviz rendelkezésre állása a hibabejelentés időpontjától számítva maximálisan 24 óra. A rendelkezésre állás időpontja a hibajavítás, hibaelhárítás megkezdésének időpontja.

A garanciális időszak alatt Szállító köteles a garanciális javításokat 5 munkanap alatt elvégezni, amennyiben a javítás hosszabb időt vesz igénybe, cserekészüléket biztosít.

Amennyiben Szállító a hibabejelentést követően nem teljesíti vállalt kötelezettségeit, úgy a Megrendelő eljárhat a hiba kijavítása érdekében a Szállító kockázatára és költségére.

Szállító vállalja, hogy a garancia időtartamának lejártát követően külön szerződésben rögzített feltételek mellett Megrendelő igénye esetén térítés ellenében ellátja az áru szervizelését. Szállító vállalja, hogy az árukhoz szükséges tartalék alkatrészeket, a garancia időtartamának lejártát követően 10 évig térítés ellenében biztosítja.

## 6.1 Engedélyek

6.1 Szállító jelen szerződés alapján kizárólag a hatályos szabványoknak, minőségi előírásoknak megfelelő, a forgalomba hozatalra vonatkozó engedéllyel rendelkező terméket szállíthat Megrendelő részére.

## 7.1 Szerződésszegés

7.1 Szerződésszegésnek minősül minden olyan magatartás vagy mulasztás, amelynek során bármelyik fél jogszabály, illetve a szerződés alapján őt terhelő bármely kötelezettségének teljesítését elmulasztja.

7.2 Amennyiben a Szállító a szerződést megszegi, kötbér és kártérítési felelősséggel tartozik,

kivéve, ha bizonyítja, hogy a szerződés teljesítése során úgy járt el, ahogy az az adott helyzetben általában elvárható.

7.3 A fenti szerződésszegés következményei alól nem mentesít az a körülmény, hogy a szerződésszegést a Szállító, mint gazdálkodó szervezet irányítására, felügyeletére jogosult szerv intézkedése okozza.

7.4 A kötbér összegét Megrendelő a Szállító által elismert, az adott szállításhoz kapcsolódó számlája ellenértékéből a 2.3 pont szerint jogosult visszatartani, azzal szemben beszámítani.

7.5 Öt munkanapot meghaladó késedelmes szállítás esetén Megrendelőnek jogában áll harmadik féltől a megrendelt terméket beszerezni, és az esetlegesen felmerülő – a késedelmi kötbér összegével nem fedezett – többletköltséget Szállítóval szemben érvényesíteni.

7.6 A kötbér megfizetése nem érinti Megrendelő azon jogát, hogy a szerződésszegéssel okozott és a kötbér összegével nem fedezett kárának megtérítését követelje, illetve egyéb igényeit érvényesítse.

7.7 A teljesítés elmaradásával kapcsolatos igényekre Megrendelő teljesítési biztosítékot köt ki, amelyet Szállító jelen szerződés aláírásával egyidejűleg köteles Megrendelő számára rendelkezésre bocsátani.

7.8 A teljesítési biztosíték mértéke a nettó szállítási díj összegének 5%-a, 326.860,- Ft azaz Háromszázhuszonhatezer-nyolcszázhatvan Forint.

7.9 A teljesítési biztosíték a 7.7 pont szerinti határidőig teljesíthető Szállító választása szerint az előírt pénzüsszegnek Megrendelő jelen szerződés fejlécében megjelölt fizetési számlájára történő befizetéssel vagy bankgarancia biztosításával, vagy biztosítási szerződés alapján kiállított – készfizető kezességvállalást tartalmazó – kötelezvényel.

7.10 A szerződés hibás teljesítésével kapcsolatos jótállási igényekre Megrendelő jótállási biztosítékot köt ki, amelyet Szállító a jótállási kötelezettség kezdetének időpontjában köteles Megrendelő számára rendelkezésre bocsátani.

7.11 A jótállási biztosíték mértéke a nettó szállítási díj összegének 5%-a, 326.860,- Ft azaz Háromszázhuszonhatezer-nyolcszázhatvan Forint.

7.12 A jótállási biztosíték a 7.10 pont szerinti határidőig teljesíthető Szállító választása szerint az előírt pénzüsszegnek Megrendelő jelen szerződés fejlécében megjelölt fizetési számlájára történő befizetéssel vagy bankgarancia biztosításával, vagy biztosítási szerződés alapján kiállított – készfizető kezességvállalást tartalmazó – kötelezvényel.

7.13 A bankgarancia illetve a biztosítási szerződés alapján kiállított – készfizető kezességvállalást tartalmazó – kötelezvény esetén a teljesítési illetve jótállási biztosíték megfelelő, ha

- ha a szállítási díj 7.8 illetve 7.11 pontban foglalt mértéknek megfelelő összegről szól.
- korlátozás nélküli és visszavonhatatlan,
- futamideje (érvényessége) a teljesítési idő leteltét követő 30. nap

7.14 A futamidő leteltével a bankgarancia illetve a biztosítási szerződés alapján kiállított – készfizető kezességvállalást tartalmazó – kötelezvény automatikusan megszűnik, függetlenül attól, hogy az a kiállítóhoz visszajuttatásra kerül-e, vagy sem. Fentieken túlmenően a bankgarancia levélnek vagy a biztosítási szerződés alapján kiállított – készfizető kezességvállalást tartalmazó –

kötelezvénynek tartalmaznia kell azt, hogy a bank illetve biztosító kötelezi magát, hogy a Megrendelő első írásbeli felszólítására, a Szállító vagy más személy esetleges kifogásolását figyelmen kívül hagyva, a jogviszony vizsgálata nélkül a megjelölt összeget azonnal kifizeti a Megrendelőnek.

Amennyiben Megrendelő kijelenti, hogy Szállító a szerződéses kötelezettségei során mulasztást követett el, Megrendelő köteles a bankgarancia lehívásról illetve a biztosítási szerződés alapján kiállított – készfizető kezességvállalást tartalmazó – kötelezvény igénybe vételéről annak okának megnevezésével Szállítót értesíteni

## **8. A szerződés hatálya**

8.1 Jelen szerződés az aláírás napjától számítva 30 napig hatályos.

8.2 A szerződés közös megállapodással bármikor megszüntethető vagy felbontható.

8.3 A közös megegyezésen túlmenően a felek a szerződést egyoldalú jognyilatkozattal (rendkívüli felmondással) is megszüntethetik az alábbiak szerint. Azonnali hatályú felmondással a szerződés a sérelmet szenvedett fél által – kártérítési igényének fenntartása mellett – szüntethető meg, amennyiben a másik fél a szerződésben meghatározott és vállalt kötelezettségeit ismételtelen nem teljesíti, és a felek 30 napon belül tárgyalásos úton sem tudnak megegyezni a szerződésszegés megítélésének tekintetében. A szerződő fél jogosult a szerződést továbbá azonnal hatállyal felmondani a másik fél súlyos szerződésszegése esetén.

8.4 A 8.3. pontban szereplő felmondás esetében a felmondást tértivevényes ajánlott levél útján is meg kell küldeni.

8.5 Amennyiben jelen szerződés egy rendelkezése teljes egészében vagy részben érvénytelen lenne vagy érvénytelenné válna, a szerződés érvényessége egyebekben azonban fennmarad, kivéve, ha e rész nélkül a felek a szerződést nem kötötték volna meg.

## **9. Szerződésmódosítás**

9.1 A szerződést mindkét fél bejegyzésével kizárólag a Kbt. 132. §-ában foglaltak alapján írásban lehet módosítani.

9.2 Nem minősül szerződésmódosításnak a felek cégjegyzékben nyilvántartott adataiban, így különösen a székhelyében, képviselőiben, bankszámlaszámában, illetve fax- vagy telefonszámában bekövetkező változás, továbbá a szerződéskötés és teljesítés során a kapcsolattartók adataiban bekövetkező változás. Az említett változásokról az érintett fél a másik felet – az eset körülményeitől függően – vagy előzetesen írásban 10 napos határidővel vagy a változás bekövetkezését (bejegyzését) követő 10 napon belül köteles értesíteni, kivéve jelen szerződés 2.2. pontját, melyre az abban foglaltak az irányadók.

## **10. Együttműködés**

10.1 Szállító a kiszállítás akadályoztatása esetén időben tájékoztatja Megrendelőt az akadályokról és az kiszállítás új időpontjáról.

10.2. A hatékony együttműködés érdekében Megrendelő a termékek jelentős mennyiségi igénye esetén, vagy rendkívüli helyzetben erről a körülményről és a várható igényekről informálja Szállítót.

10.3 Szállító a Megrendelő előzetes írásos hozzájárulása nélkül az eljárás folyamán tudomására jutott információkat kizárólag a szerződés teljesítésére használhatja fel. Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket írásban kell megküldeni a szerződésben meghatározott címre vagy telefax számra.

A kapcsolattartásra kijelölt személy:  
Megrendelő részéről:

Zsarnay István, gazdasági igazgató  
(telefon: 461-4711, fax: 461-4712)

Szállító részéről:  
Név: Igaz Antal  
Telefon: 23/802-800  
Fax: 23/802-802

## 11. Alkalmazandó jog

Jelen szerződést Magyarország jogrendje szerint kell értelmezni. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben elsősorban a következő jogszabályokat kell figyelembe venni: a polgári törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény, a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény

## 12. Eljárás jogvita esetén

Jelen szerződés végrehajtásával kapcsolatos minden vitás kérdést a felek békés úton kísérelnek meg rendezni. A békés úton nem rendezhető vitás kérdések eldöntésére a szerződő felek Megrendelő székhelye szerinti bíróság illetékességét kötik ki.

## 13. Egyéb

13.1 Jelen szerződés nyílt közbeszerzési eljárás lefolytatása után jött létre, mely közbeszerzési eljárás árubeszerzésre irányult.

13.2 Minden jelen szerződés keretében a felek által egymásnak küldött értesítésnek írott formában (elsősorban telefaxon, illetve ajánlott levélben) kell történnie. Ezen értesítések hatálya a címzett általi vételkor, illetve neki történő kézbesítéskor áll be.

13.3 **Szállító** a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét **Megrendelő** számára megismerhetővé teszi és az alábbi ügyletekről **Megrendelőt** haladéktalanul értesíti:

- **Szállító**ban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés *k*) pontjában meghatározott feltételeknek.

- **Szállító** közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságban, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés *k*) pontjában meghatározott feltételeknek.

Ebben az esetben Megrendelő jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani- ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon. A felmondás esetén a Szállító a szerződés megszűnése előtt már teljesített áru szerződésszerű pénzbeli ellenértékére jogosult.





Pétery Sándor Utcai Közház-Rendelőintézet és Baleseti Központ

4/2012/Pétery számú közbeszerzési eljárás

4. rész: Operációs mikroszkóp

| Tételek száma       | Megnevezés           | Mennyiség (db) | nettó ár / darab | Áfa %          | Áfa összege    | bruttó ár/helyes mennyiség |                |
|---------------------|----------------------|----------------|------------------|----------------|----------------|----------------------------|----------------|
| 1.                  | Operációs mikroszkóp | 1              | 6.537.195,- Ft   | 27%            | 1.765.043,- Ft | 8.302.238,- Ft             |                |
| <b>MINDÖSSZESEN</b> |                      |                | 1                | 6.537.195,- Ft |                | 1.765.043,- Ft             | 8.302.238,- Ft |

Budapest, 2012. november 23.



CARL ZEISS JENA  
2010 Budapest, Keleti út 10. sz.  
Adószám: 10948756-113

(Igaz Antal) cégvezető

